www.BibleForChildren.org

Māteo 26



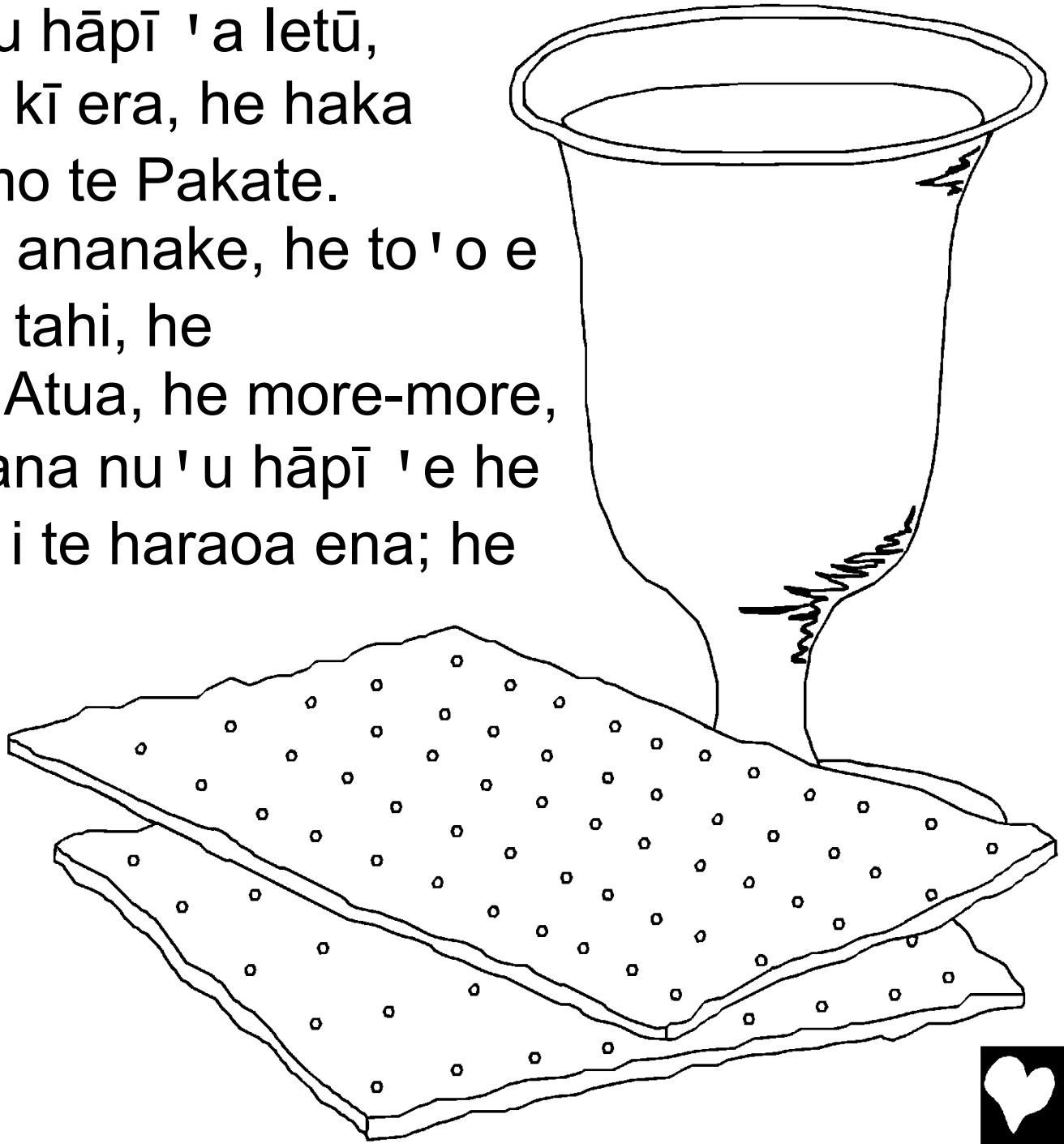


E ono mahana toe mo te [Pakate], he oho a Ietū ki Vētānia, he kona noho o Rātaro, he kope haka ora e ia. He ma'u ia e [Māria] e tahi 'apa o te mano'i he nardo, mano'i hope'a o te karo, he huri a ruŋa i te va'e o Ietū 'e 'ai ka haro'i hai rau'oho ō'ona. He puneki rō atu 'ai te 'eo o tū hare era.

A Hura Ikariote, he kope o roto o te ho'e 'ahuru mā piti nu'u hāpī 'a Ietū, he oho he vānaŋa ki te nu'u oromatu'a ra-rahi mo va'ai e ia i a Ietū. I ŋaro'a era e rā nu'u i te vānaŋa 'a Hura, he koa rō atu 'ai 'e he kī mo 'auhau e rāua hai moni. Pē ira a Hura i ha'amata i u'i ai i te hora tano mo va'ai i a Ietū ki rā nu'u.



He oho ia te nu'u hāpī 'a Ietū, he aŋa i tū me'e kī era, he haka riva-riva i te kai mo te Pakate.
E ka-kai nō 'ana ananake, he to'o e Ietū i te haraoa e tahi, he māuru-uru ki te 'Atua, he more-more, he tuha'a ki tā'ana nu'u hāpī 'e he kī: «Ka kai kōrua i te haraoa ena; he hakari ō'oku».



I oti era he to'o i te hapaina vino,
he māuru-uru ki te 'Atua, he
va'ai ki tā'ana nu'u hāpī 'e he kī:
«Ka unu kōrua ta'ato'a mai roto i
te hapaina ena. He toto nā ō'oku ka
tehe ena mo te riva-riva o te taŋata,
mo haka kore o te rāua hara. Hai nā
toto ka tāpa'o ena i te ⌊haka tere
iŋa 'āpī o te 'Atua
ananake ko
te taŋata⌋».



He kī e Ietū: —E Tīmona, ka haka roŋo mai. Ko kī mai 'ā a Rukifero mo ha'ati'a ō'oku mo rū-rū i a kōrua pa he tariko. Ka ai atu pē ira, ko ani 'ana a au mō'ou ki te 'Atua, 'o kore tu'u haka moe iŋa i te mana'u 'i ruŋa i a au. Ki huri haka 'ou mai koe, e hā'ū'ū ki tā'aku nu'u hāpī mo haka hio-hio tako'a i te rāua mana'u 'i ruŋa i a au.



He kī e Tīmona: —E Ietū, mo ma'u i a koe mo puru 'i roto i te hare ma'u'aurī, 'i muri i a koe 'ana a au; 'e mo mate ō'ou, 'ātā e va'ai nō a au i a au mo mate 'i muri i a koe. He pāhono e Ietū: —E Pētero, 'ī a au he kī atu: 'arīnā mau nei 'ā, e ko 'o'oa hia te moa, ka kī ena e koe e toru kī iŋa kai 'ite koe ko ai a au.



He oho ia a Ietū ananake ko tā'ana nu'u hāpī ki te kona te 'īŋoa ko Hetesēmānī 'i te Ma'uŋa era o te 'Ōrivo 'e he kī: «Ka noho nō kōrua 'i nei, 'ī a au he oho he pure». Pē nei i kī ai: «E Koro ō'oku ē, 'ina e tahi me'e mo ta'e rava'a e koe. Ka to'o te 'ati nei mai ruŋa i a au. 'E, ka ai atu pē nei tō'oku mana'u, ka haka tano koe hai me'e nō ena 'ā'au i haŋa, 'e ta'e hai me'e haŋa 'ā'aku».



He tu'u ia a Hura e uŋa rō 'ana 'i muri i a ia i te nūna'a va'ehau rōmano 'e i te tētahi 'auario o te [Kona Ha'amuri 'Atua] uŋa e te nu'u [oromatu'a ra-rahi] 'e e te fariseo. Te nu'u nei e ma'u-ma'u rō 'ana i te hoe 'e i te tētahi atu me'e mo moto koia ko hakari'i 'e ko rama. E tahi o roto o rā nu'u hāpī era he pa'o i te tariŋa mata'u o te tāvini o te oromatu'a hope'a o te ra-rahi. He kī e Ietū: —¡Ē, 'ina ko moto! He haka puā ia a Ietū i te rima ki te tariŋa o tū tāvini era 'e he ora rō 'ai.



He 'a-'aru ia i a Ietū, he ma'u he oho ki te hare o te oromatu'a hope'a o te ra-rahi. 'E a Pētero, e haka 'ava-'ava rō 'ā, e oho era 'i tu'a. 'I haho o rā hare, e hū rō 'ā te ahi 'e e no-noho rō 'ā te nu'u 'i te kao-kao. He oho a Pētero he noho 'i muri i rā nu'u.



I hini 'iti era he 'ui ki a Pētero e te tāvini e tahi o te oromatu'a hope'a o te ra-rahi, hua'ai o te taŋata pa'o era e Pētero i te tariŋa: —¿Ta'e 'ō ko take'a 'ana koe e au 'i muri i a ia 'i tū kona era e rahi rō 'ā te tumu 'ōrivo? Ta'e ko ia rā me'e i kī haka 'ou ai e Pētero. 'E 'i rā hora mau 'ā i 'o'oa ai te moa. He e'a ia a Pētero he oho mai tū kona era 'e he to'o rō atu 'ai te taŋi.

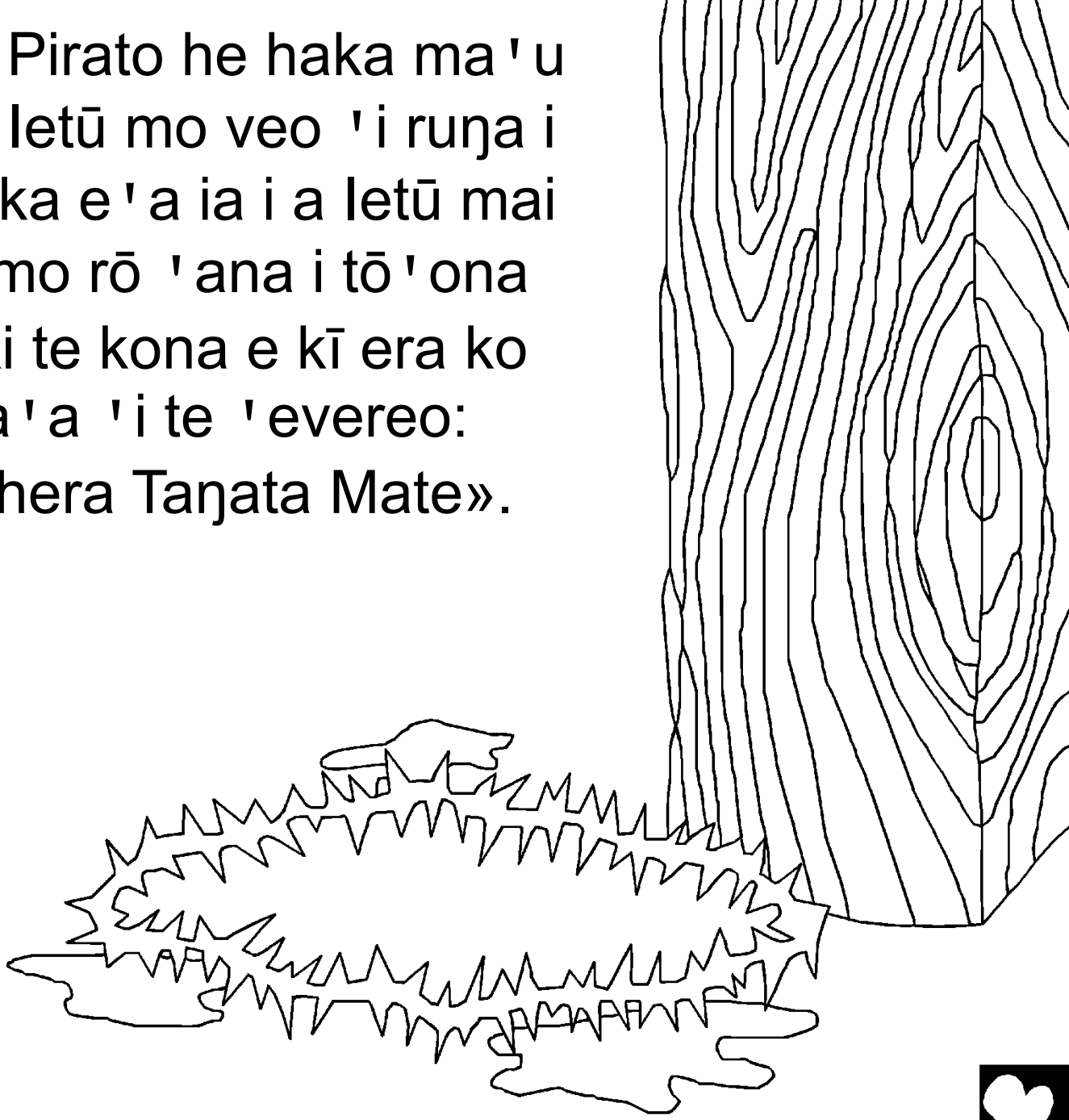


He e'a tahi tū nu'u era he ma'u he oho i a Ietū ki mu'a o Pirato. He 'ui e Pirato: —¿He 'Ariki koe o te [hūrio]? He pāhono e Ietū: —'Ā'au i kī. A Pirato, 'i te haŋa mo haka e'a i a Ietū, he vānaŋa haka 'ou ki te taŋata. 'E 'ina he haka roŋo e te nu'u; 'ai e 'ata ohu era:

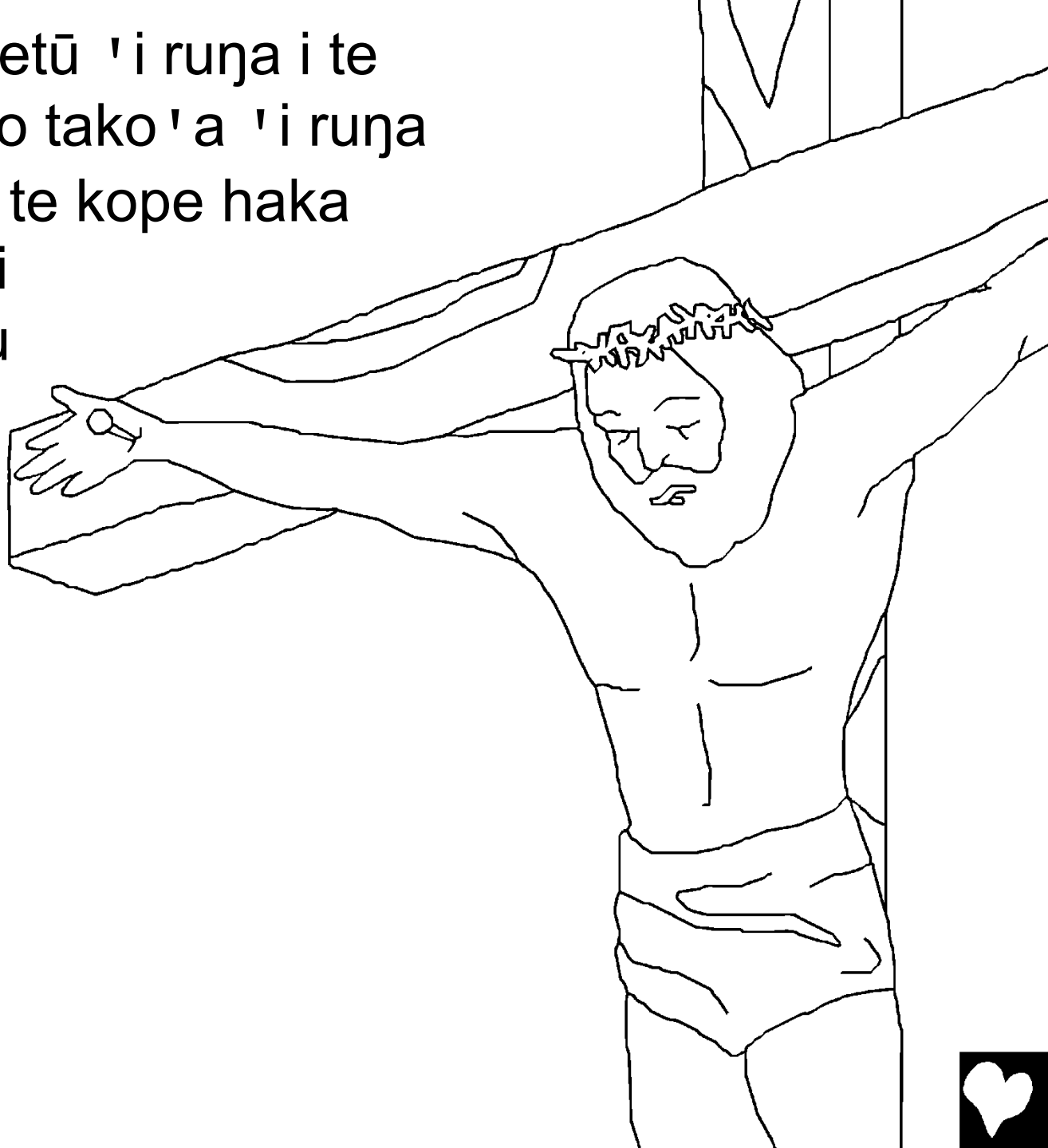
—¡Ka veo 'i ruŋa i te tātaurō!



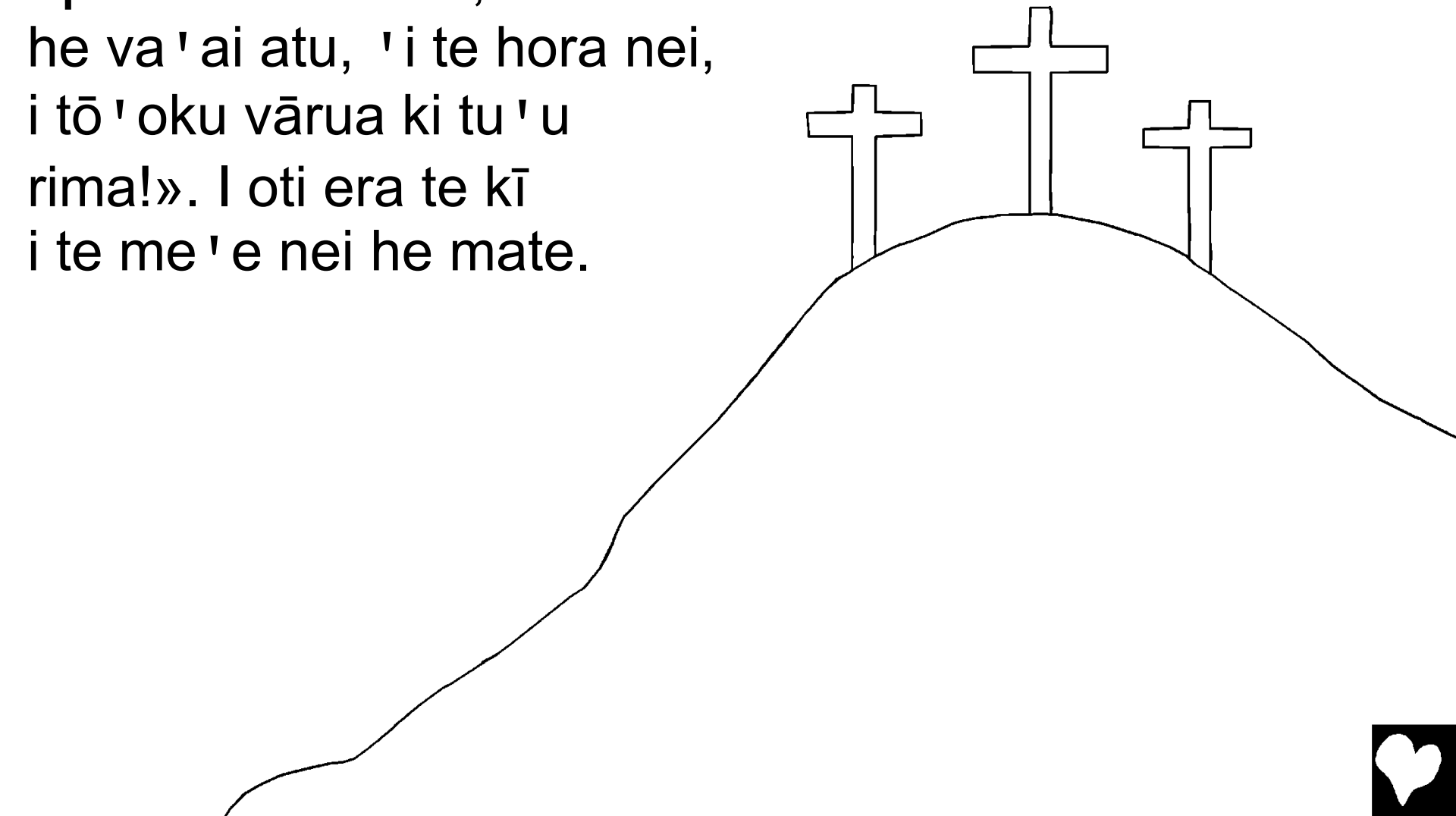
He to'o mai ia e Pirato he haka ma'u ki te va'ehau i a Ietū mo veo 'i ruŋa i te tātaurō. He haka e'a ia i a Ietū mai tū kona era e 'amo rō 'ana i tō'ona tātaurō mo oho ki te kona e kī era ko Korokota, te aura'a 'i te 'evereo: «Kona o te Pakahera Taŋata Mate».



'I ira i veo ai i a letū 'i ruŋa i te tātaurō, 'e he veo tako'a 'i ruŋa i te rāua tātaurō i te kope haka 'ou e rua, e tahi i te pā'iŋa mata'u 'e e tahi 'i te pā'iŋa maui o letū.

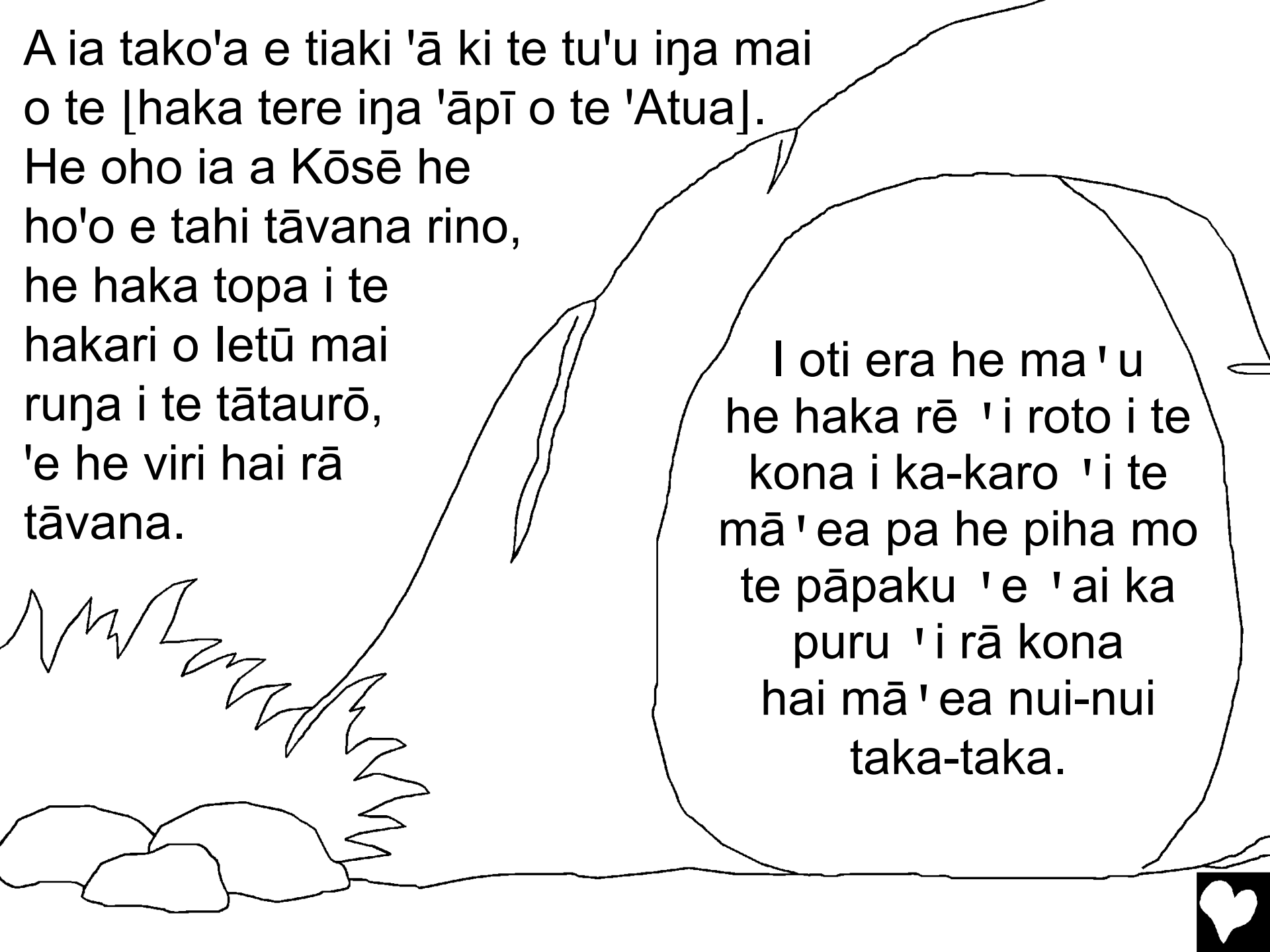


Kai mā'eha haka 'ou te ra'ā, 'e te kahu puru i te kona hope'a o te mo'a o roto i te [Kona Ha'amuri 'Atua] he paihi a vāeŋa. 'E a Ietū i haka pūai i ohu ai:
«¡E Koro ō'oku ē, 'ī a au
he va'ai atu, 'i te hora nei,
i tō'oku vārua ki tu'u
rima!». I oti era te kī
i te me'e nei he mate.

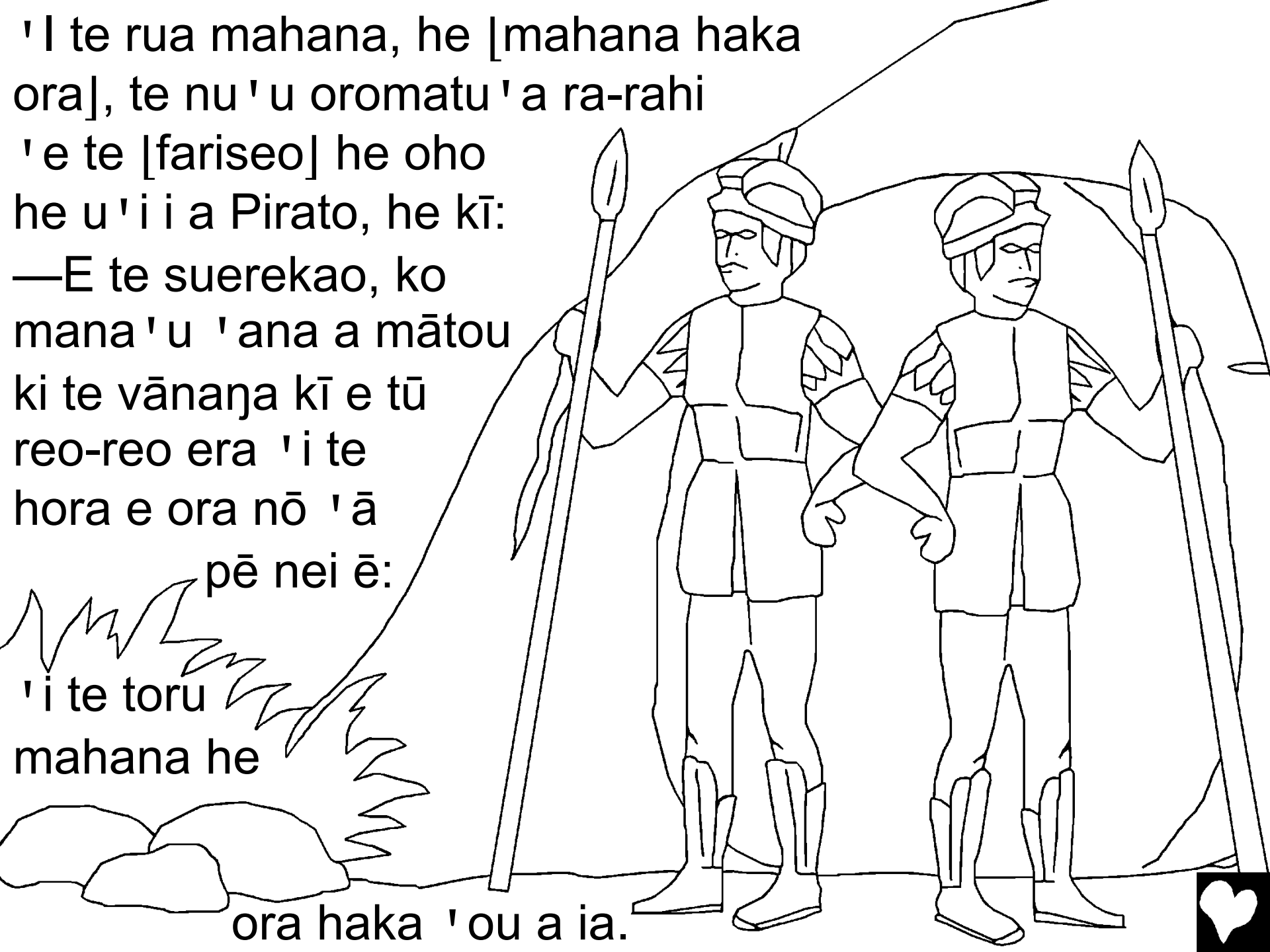



Ko ahi-ahi 'ā rā mahana, 'e 'o te ai he mahana haka riva-riva mo te rua mahana he ⌊mahana haka ora⌋, he oho, kai ri'a-ri'a, a ⌊Kōsē⌋, he taŋata o Ārimatea, he kī ki a Pirato mo va'ai i te hakari o Ietū. Te taŋata nei he taŋata
hōnui e tahi o roto o te nūna'a taŋata i a rāua te kī iŋa hope'a o te haka tere hūrio.

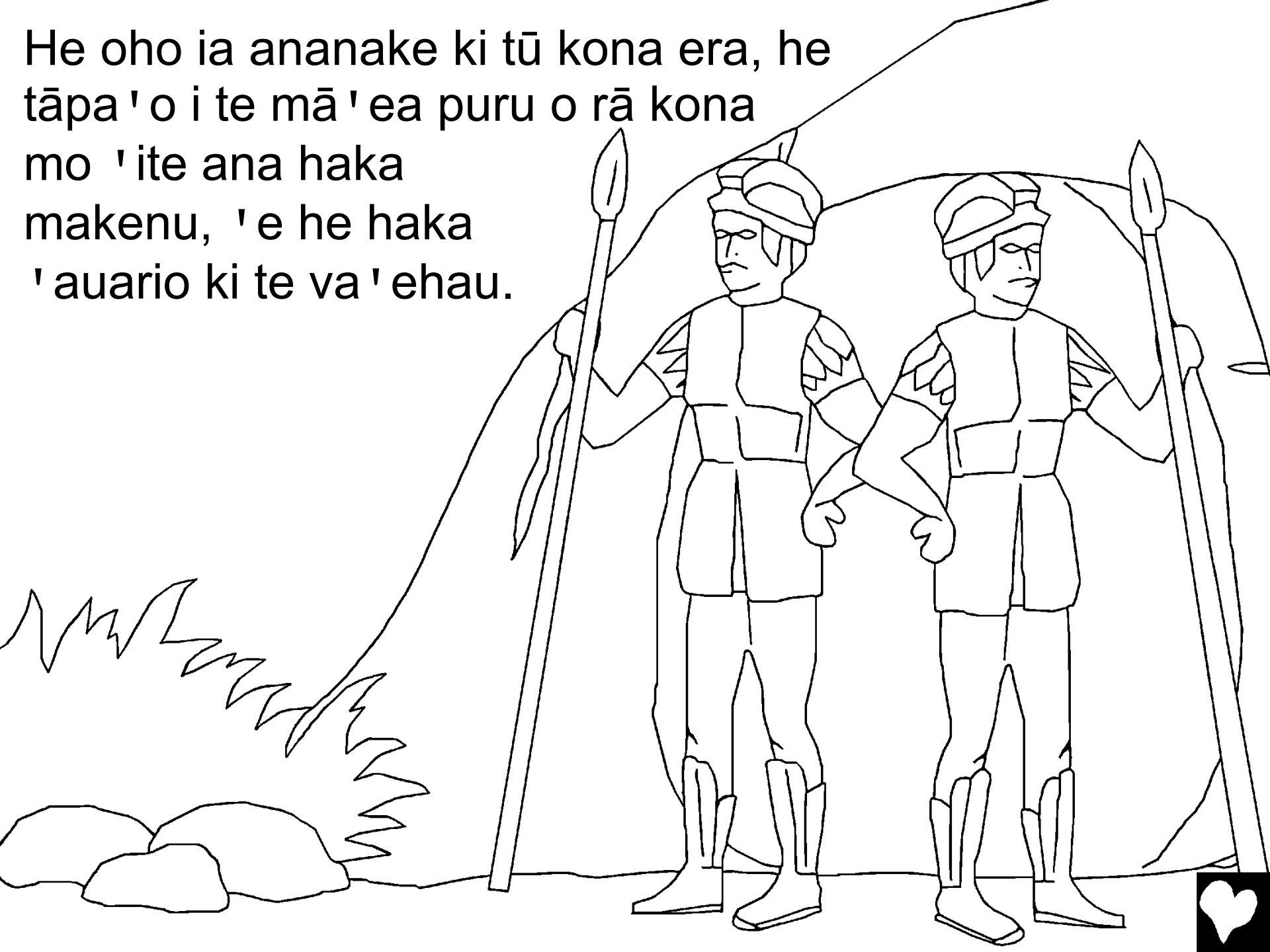
A ia tako'a e tiaki 'ā ki te tu'u iŋa mai o te [haka tere iŋa 'āpī o te 'Atua]. He oho ia a Kōsē he ho'o e tahi tāvana rino, he haka topa i te hakari o Ietū mai ruŋa i te tātaurō, 'e he viri hai rā tāvana.



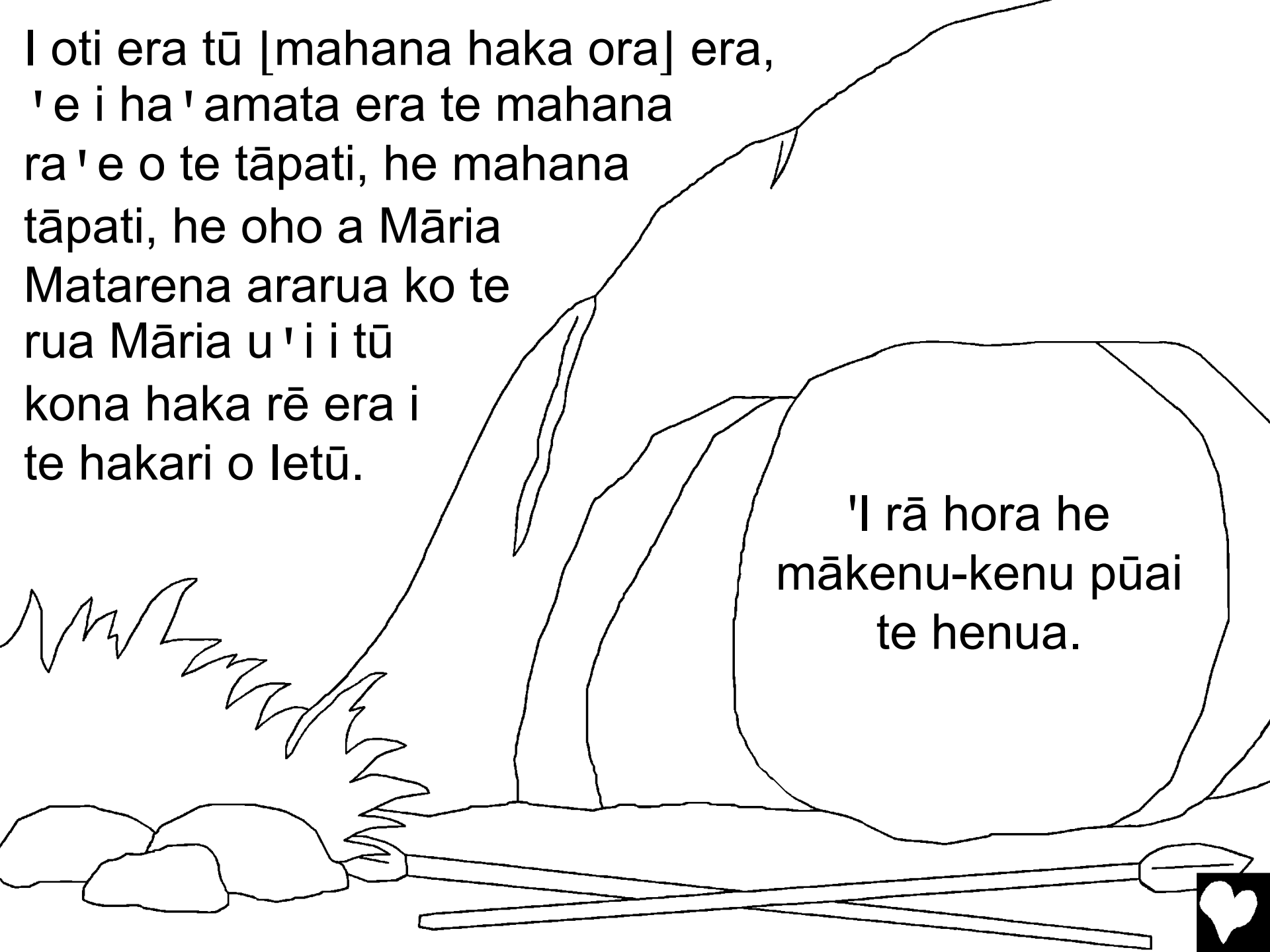
I oti era he ma'u he haka rē 'i roto i te kona i ka-karo 'i te mā'ea pa he piha mo te pāpaku 'e 'ai ka puru 'i rā kona hai mā'ea nui-nui taka-taka.

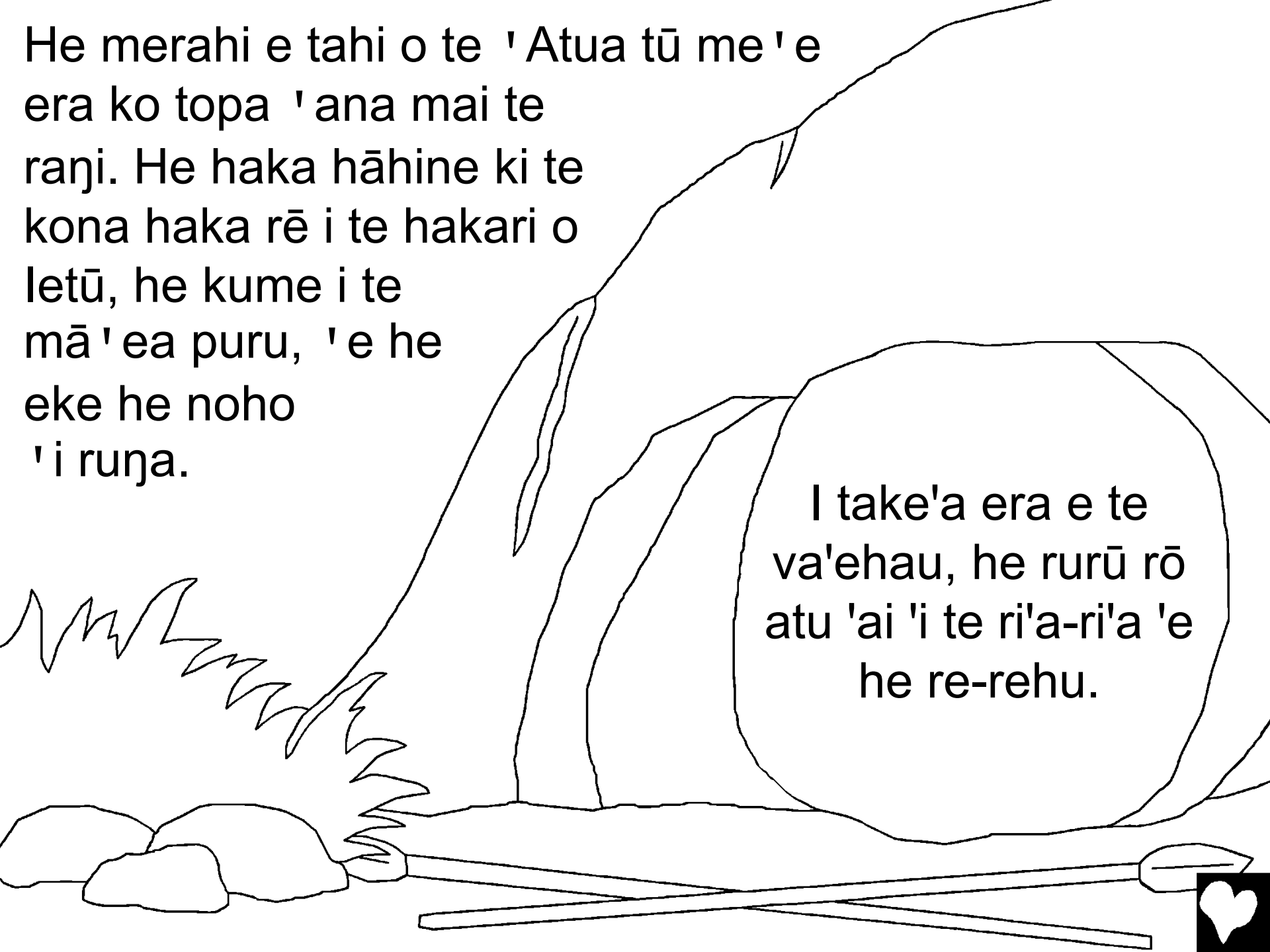

'I te rua mahana, he ⌊mahana haka ora⌋, te nu'u oromatu'a ra-rahi 'e te ⌊fariseo⌋ he oho he u'i i a Pirato, he kī: —E te suerekao, ko mana'u 'ana a mātou ki te vānaŋa kī e tū reo-reo era 'i te hora e ora nō 'ā pē nei ē:
'i te toru mahana he
ora haka 'ou a ia.

He oho ia ananake ki tū kona era, he tāpa'o i te mā'ea puru o rā kona mo 'ite ana haka makenu, 'e he haka 'auario ki te va'ehau.



I oti era tū [mahana haka ora] era, 'e i ha'amata era te mahana ra'e o te tāpati, he mahana tāpati, he oho a Māria Matarena ararua ko te rua Māria u'i i tū kona haka rē era i te hakari o Ietū.




He merahi e tahi o te 'Atua tū me'e era ko topa 'ana mai te raŋi. He haka hāhine ki te kona haka rē i te hakari o letū, he kume i te mā'ea puru, 'e he eke he noho 'i ruŋa.
I take'a era e te va'ehau, he rurū rō atu 'ai 'i te ri'a-ri'a 'e he re-rehu.

He kī ia e te merahi ki tū ŋā vi'e era: «'Ina kōrua ko ri'a-ri'a. Ko 'ite 'ana a au e kimi 'ana kōrua i a Ietū veo era 'i ruŋa i te tātaurō. 'Ina a ia o nei, ko ora 'ana mai te mate pa he me'e kī era e ia. Ka oho mai rā ka u'i.»



He oho tū ŋā vi'e era mai rā kona e horo-horou rō 'ā koia ko ri'a-ri'a 'e ko koa haka 'ite i tū parau 'āpī era ki te nu'u hāpī 'a letū.
E oho nō 'ā ararua i māroa rō ai a letū 'i mu'a 'e he 'aroha. He haka hāhine tū ŋā vi'e era, he ha'amuri



'e he ha'i a te va'e.



E no-noho nō 'ā te nu'u hāpī 'a Ietū e ho'e 'ahuru mā ho'e 'i ruŋa i te 'amurama'a, he haka take'a a Ietū i a ia. He ture ia 'o te ta'e haka roŋo ki te nu'u take'a ra'e i a ia ko ora haka 'ou 'ā mai te mate, he pū'oko hio-hio o rāua 'e he ta'e ⌊haka moe i te mana'u⌋ 'i ruŋa i a ia. I oti era a Ietū te vānaŋa, he ma'u he iri e te 'Atua ki te raŋi. He noho ia a Ietū 'i te pā'iŋa mata'u o te 'Atua.

'I te haŋa rahi
o te 'Atua ki te
taŋata ta'ato'a o te ao, he va'ai i
tā'ana Poki mau nō era e tahi mo
mate, 'e nu'u nō era mo haka moe
i te mana'u 'i ruŋa, e ko haka tapa
e te 'Atua mai muri i a ia 'e e ko
haka ūtu'a; he va'ai i te ora
'āpī 'ina he hope'a
ra'a.

Rōmano 3:23 ko hara tahi 'ana 'e ko haka tapa tahi 'ana mai te ara haŋa e ia mo rāua.

Rōmano 6:23 Te me'e va'ai mai e te hara he mate, he ha'ata'a mau rō 'āvai mai muri i te 'Atua. 'E te me'e va'ai mai e te 'Atua he ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a 'i muri i a ia 'i te ai o tātou 'a Ietū Kiritō, Pū'oko Haka Tere o tātou.

'Evereo 9:27 E tahi mau nō mate iŋa o tātou o te taŋata 'e ki oti ka kī mai ena e te 'Atua i te tano 'e i te ta'e tano o te tātou me'e aŋa.

Ēfeto 2:8,9 'I te riva rahi o te 'Atua ko haka e'a 'ana i a tātou mai roto i te ūtu'a o te hara 'o te haka moe o tātou i te mana'u 'i ruŋa i a Ietū. Ta'e he me'e i rava'a e tātou, he me'e o te 'Atua i va'ai mai, 'e ta'e 'ō 'o te aŋa o tātou i te me'e riva-riva. 'O ira 'ina e tahi kope mo te' o-te'o 'o te e'a ō'ona mai te ūtu'a o te hara.

Rōmano 10:9,10 Mo kī ō'ou 'i mu'a i te taŋata: a Ietū he Pū'oko Haka Tere ō'ou, 'e mo mana'u ō'ou hai māhatu: te 'Atua i haka ora rō i a Ietū mai te mate, he e'a ia koe mai roto i te ūtu'a o te hara 'e he rava'a i te ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a. Pē nei te aura'a: hai haka moe parauti'a ō'ou i te mana'u 'i ruŋa i a Ietū, te 'Atua he haka tano i a koe ki tō'ona mata, 'e hai kī ō'ou 'i mu'a i te taŋata: a Ietū Kiritō he Pū'oko Haka Tere ō'ou, he haka e'a e te 'Atua i a koe mai te ūtu'a o te hara 'e he va'ai atu i te ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a.

Iovani 3:16,17 'I te haŋa rahi o te 'Atua ki te taŋata ta'ato'a o te ao, he va'ai i tā'ana Poki mau nō era e tahi mo mate, 'e nu'u nō era mo haka moe i te mana'u 'i ruŋa, e ko haka tapa e te 'Atua mai muri i a ia 'e e ko haka ūtu'a; he va'ai i te ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a. Te 'Atua 'ina kai uŋa i tā'ana Poki ki te ao mo haka ūtu'a i te taŋata; i uŋa ai mo haka e'a i a rāua mai roto i te ūtu'a o te hara 'e mo va'ai i te ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a.

1 Iovani 5:11-13 'E ko te me'e nei te me'e i kī e te 'Atua: ko va'ai mai 'ana e ia ki a tātou i te ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a, 'e nei ora i tā'ana Poki. Te kope i a ia te Poki o te 'Atua, i a ia te ora 'āpī nei, 'e te kope 'ina he Poki o te 'Atua i a ia, 'ina he ora 'āpī i a ia. E pāpa'i atu ena a au i te me'e nei mo 'ite o kōrua, e te nu'u [haka moe i te mana'u] 'i ruŋa i te Poki o te 'Atua ē: i a kōrua te ora 'āpī 'ina he hope'a ra'a.

Māteo 26-28; Ruka 22-24; Iovani 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Rapanui NT (rap) © 2018, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/RAPWBT/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org